



AMERIŠKA DOMOVINA

AMERICAN-HOME

AMERICAN IN SPIRIT
FOREIGN IN LANGUAGE ONLYSLOVENIAN
MORNING NEWSPAPER

NO. 247 — SECTION III

CLEVELAND 3, O., MONDAY MORNING, DECEMBER 19, 1949

LETO LI. — VOL. LI.



Slava Bogu na višavah . . .

"Slava Bogu na višavi in mir ljudem na zemlji," so peli angeli prvo božično noč, ko so svetu oznanili rojstvo Odršenikovo. Kristus je prinesel na svet mir. "Svoj mir vam dam, svoj mir vam zapustim . . ." In vendar, miru ni! Vojna, ki je minila, je bila izbruh naravnosti, satanskega sovražstva med narodi, ki so se besno uničevali med seboj.

Več kot štiri leta je od tega, kar počiva orožje na bojnih poljanah, a pravega pomirjenja še ni. Zdi se, da je le kratek odmor med igro, v katere naslednjem dejanju bomo zopet priče novega, verjetno še hujšega izbruha združene človeške strasti.

Zakaj ni miru, ki je vendar božje Dete prineslo svetu mir? Angeli so na sveto noč peli: "In mir ljudem na zemlji, ki so blage volje." Človek, ki služi strastem, kateremu so zemeljske dobrine edino merilo za odnose do življenja in do bližnjega, ne more biti po volji Bogu, ki je svetost sama. Zato pa človeštvo, ki je zakopano do vratu v sebičnost in materijo, in služi le svetnim dobrinam, ne more biti deležno trajnega in osrečujočega mira.

Greh je upor proti Stvarniku, ki je grda nevhvaležnost napram Odršeniku, ki je zapustil nebesa in si privzel podobost hlapca, in vsem, razen v grehu postal nam enak zato, da bi nas odrešil nasledkov greha in pokazal pot k pravi sreči. V srcu grešnika ni miru. Nemirna vest ga biča noč in dan ter mu očita, da ne živi prav. Lahko se zgodi, da vest za nekaj časa utihne, a ko se znova zbudi, je nemir še večji in strašnejši, dokler se človek zopet ne spravi z Bogom.

Materialist, kateremu je čast, denar, oblast vse, nima nikdar miru. "Se več, še več!" tako ga venomer priganja pohlep. Komaj zadosti eni želji, že se rodi nova. Nikdar nima dosti, nikdar ni srečen. Pohlep ga priganja, da se peha za dobrinami tega sveta, pri tem pa pozablja na Gospodove besede: "Le eno je potrebno . . . Kaj pomaga človeku, če ves svet pridobi, svojo dušo pa pogubi . . ."

Iz pohlepa po dobičku, po nadvladi in neomajnemu ugodju za vsako ceno, pa se rodi nesreča tudi za narode. Vojne in mednarodni spori niso nič drugega kakor nebrzdana tekma za nadvlado enega dela narodov nad drugimi bodisi politično ali gospodarsko. Poznana nam je teorija o nadčloveku in o "gospodskem narodu," ki si je hotel ukloniti skoraj pol sveta, pri tem pa je poglaval v nesrečo ves svet. Ker se pa nihče ne pusti prostovoljno zaslužiti, zato skoraj redno spregovori orožje. Milijone in milijone nedolžnih žrtev pade, še več pa jih trpi na posledicah v zaledju: porušena mesta, revščina, glad, bolezni, begunci itd. Vojnska je bič, s katerim Bog tepe narode za storjene grehe. Ljudje — posamezniki in narodi si ga sami spletajo, ker nočejo priznati

nad seboj božje oblasti in se podvreči kraljevanju Njega ki je reven prišel na svet, da bi nas osrečil za večnost.

"In mir ljudem . . ." mir med posamezniki, med sosedi, med stanovci, pa tudi med narodi. Ta mir pa je zgrajen na priznanju naravnih pravic, ki jih ima vsak človek in tudi vsak narod. Narod ima pravico, da v miru živi na svoji zemlji, ima pa tudi sveto in neodtujljivo pravico, da goji njemu lastno kulturo, da goji materni jezik in da se svobodno vsestransko razvija in v svobodi ter v plemeniti tekmi doprinese svoj delež k obči blaginji. Priznanje teh pravic vsakemur, tudi najmanjšemu narodu, bo uvrstilo temelje miru ter pomagalo ustvariti pravo bratstvo med vsemi narodi.

"In mir ljudem na zemlji" se zopet ob letošnjem Božiču razlega po vesoljnem, od nesrečnih skrbi razbicianem svetu. Pač nikdar še ni bilo hrepenenja po miru tolikšno kot v naših dneh, ko živimo še vedno v vzdušju pred novim, kar bo morda, še hujše od minulega.

"Slava Bogu na višavah in mir ljudem . . ." Najprvo torej slava in čast Bogu. Toda ni dovolj, da to storimo le z besedo, marveč predvsem v dejanju. Naša dejanja moramo spraviti v sklad s krščanskim imenom, katerega nosimo. Biti moramo praktični katoličani. Misli, besede in dejanja morajo pričati, da smo katoličani, zvesti Bogu in Cerkvi. Ko bomo tako v vsakdanjem življenju — zasebnem in javnem dali Bogu dolžno čast, pa se bo tudi Bog sklonil dobrotno k nam in nam dal svoj mir — mir, kakor ga svet ne more dati. —M. —i.

Nocoj ljubezen govori . . .

Prišla je zopet sveta noč, enaka kot tedaj pred leti; nocoj naj zopet kot nekoč nam Luč v odprta srca sveti.

Ljubezen trka na srce in kliče v sveto noč: "Odprite!"

Nocoj utihne naj gorje in slavošpevi zadonite!

Umakne naj se že boleš, spočijejo pod križem rame. Ljubezni rajska blagovest naj zopet širni svet objame.

Sovražstvo naj se ohladi, izgine v globočine tema, nocoj Ljubezen govori in greje nas iz Betlehema.



Svela noč

Spi tihi Betlehem in sanja; o sreči sanje so bodoči . . . Pel prerok je: "Se malo, o se malo, in ljudstvu novi dan napoči!"

A kdaj napoči? — Razlagalci modri pazljivo so v prerokih brali; povedati so mogli: "Kmalu, kmalu . . ." — Več niso sami razvozlati . . .

O sreči sanja Betlehem bodoči, a zunaj mesta, glej, nad stajo, nad hlevcem zvezda plava, žarki njeni v nebeški luči trepetajo.



Trije kralji

(Provansalski popevi.)

"Ko je bil Jezus rojen v Betlehemu v Judeji, oh času kralja Heroda, so prišli Modri z Vzhoda v Jeruzalem in reko: "Kje je judovski kralj, ki je rojen? Videli smo namreč Njegovo zvezdo na Vzhodu in smo se mu prišli pokloniti . . ."

Stari provansalski pesnik pripoveduje, kako je v mladih letih z ostalimi otroci vred srečal Kralje na zimski neobljudeni cesti v Arles.

Pripoveduje približno tako: "Otroci" so nam govorile matere zvečer pred praznikom Treh kraljev, "če le hočete videti njihov sprevod, ki je že odšel k Jezusu, mu morate takoj hiteti naproti: saj se že mračí! In ne pozabite vzeti s seboj darila."

Že smo leteli, leteli na vso moč po cesti proti Arlesu. "Otroci, kam se vam tako mudite?" "Hitimo naproti Trem kraljem!"

Zopet smo pritisnili in še bolj veseli skokoma tekli naprej po neskončni beli cesti, ki jo je zasuženo, mu morate takoj hiteti naproti: saj se že mračí! In ne pozabite vzeti s seboj darila."

Že smo leteli, leteli na vso moč po cesti proti Arlesu. "Otroci, kam se vam tako mudite?" "Hitimo naproti Trem kraljem!"

Jem!" Tekli smo v provansalskih sod naokrog je sama gola pusta pletenih kapicah na glavi, z ravna . . . Mi po njej vztrajno drobnimi lesenimi cokolami na no pasemo oči, a ne vidimo ničesar, s srcem, utripajočim od sar razen bodečih klobčičev po veselja in hrepenenja gledali v sušene trave ki jih podi in obradajavo ki jo je že napolnila ča veter preko strnišč . . .

naša domišljija s čudežnimi prividi. Stiskali smo na prsa nelega pastirja, ki se je zavijal darove: pogačice za Kralje sa- v razcapan plašč in podil proti me, suhe smokve za njihove su- domu svoje ovce, žnje in spremstvo pa šope krme za njihove velblode . . . Veter nam je žvižgal naproti in bilo je hladno. Zimsko sonce se je nagibalo proti reki Rhoni. Tena- nak leden pokrov je pregrnil stude- dence, trava ob njihovih bregovih je zmrla. Vrbe so molile. V zrak rdeče brezlistnate veje, po katerih so skakale prezeble njih boste lahko srečali . . .

Pa smo tekli zopet naprej! Toda bil je že pozen večer. Od zimskih oblakov preganjano sonce se je spuščalo vedno nižje. Obmolknili smo, ker smo se že malece bali na samem. Veter nam je še bolj pihal naproti in nismo več tekli tako prožno . . .

A nenadno: "Glej jih!"

Ta divje-radosten krik nam je vedno privrel iz srca v trenutku, kadar je oslepljalo naše oči čudežno v najsijajnejših zmago- slavnih svečanih barvah. Škrat- ali smo popolnoma slični mladim petelinčkom . . .

A dan se je nagibal koncu. Ciprese so kakor črne sulice že davno skrile nizek zvonik naj-

Novo leto "hlapca Jerneja"

Se zavedel se ni, kako je prav- jeve mize, se naslonil nanjo in zaprav vse to prišlo. Bilo je ta- gledal v koledar. ko nenadno, da niti ust ni mogel Doma ni bilo nikogar, le hla- pec Jernej je čuval dom. Ostali vsako leto, stisnil v roko koledar so odšli v mesto. Glede doma si niso delali nobenih skrbi, saj so vedeli, da bo čuval hlapec dom bolje, kot bi ga sami. Odkar se spominjajo, že služi pri njih.

Tu so! Ali vidite krone in ven- ce? Glej, kako vihraje zastave in plašči! Glejte velblode in ko- nje!"

Obstali smo in strmeli v nav- dušeni osuplosti. A vse razko- šje, vse krasno zmagošlavje je trajalo samo kratek hip. Po- tem smo na svoje veliko razo- čaranje zopet bili sami v temi sredi ravnine.

"Kje pa so zdaj kje?"

"Morali so kreniti onstran hribov!"

Mala sova je zaskovikala. Bi- lo nas je strah. Obrnili smo se in bežali nazaj proti domu.

"No kaj, ali ste videli Tri kra- lje?" so nas doma vprašali.

"Ne . . . Potovali so daleč od nas, onstran gorovja."

"Kako pa to? Po kateri ce- sti ste šli?"

"Po cesti proti Arlesu."

"Joj vi, mali bedački! Seve- da tu niste na noben način mo- gli srečati Treh kraljev. Vi bi morali kreniti po stari rimski cesti . . . Škoda! Če bi le vede- li, kako je bilo lepo, ko so oni dospeli v Mayen! Vsa vas je pritekla, da poslušate trobentače in bobnarje, da gleda sprem- stvo, sužnje, velblode . . . A zdaj so že v cerkvi. Šli so k jaselcam, da se poklonijo Jezusku. Po večerji morate takoj v cerkev. Le požurite se!"

V naglici smo pospravili ve- čerjo, da bi stekli v cerkev. Cer- kev je bila že natlačeno polna in je žarela v lučkah razsvetlje- nega oltarja. Nad oltarjem je sijala betlehemska zvezda. Ja- tlice so bile preplavljene od svet- lobe. Trije kralji v pisanih pla- ščih, rdečem, modrem in rume- nem, so se že prišli pokloniti Je- zusku in pred Njim polagali svoje darove. Gašper je prine- sel zlato, Melhior kadilo, Bolte- žar miro . . . In čim smo vsto- pili pa se prerili skozi ženska krila naprej so se že počasi oglašale orgle, ki so jih spremljali vsi verniki. Velicasta bo- žična himna je od kraja tiho a potem široko in grozno širila svoje močene glasove.

"Nocoj ko se je že dani- lo, srečal sem zunaj na cesti karavano treh velikih kraljev . . ."

"Trije kralji! Trije kralji!"

Ponfžen in skromen je vse, kar mu poreko, naredi in nikoli se ne ustavlja. Gospodar pa, ki se je v šoli navadil nekoliko spozna- vati ljudi, je že večkrat tožil nad hlapčevu upornostjo. Nje- mu namreč niso ušli tisti skriv- ni svetlo se bliskajoči pogledi, ki so od časa do časa svignili iz Jernejevih oči. V Jerneju se ne- kaj kuha . . .

Jernej je danes sam doma. Silvestrovo je. Ljudje se zaba- vajo plešejo in vriskajo. V al- koholu pozabljajo na čas in dolž- nosti, ki jih imajo. Jernej ni tak. Predobro ve, da bo po ne- kaj urah nastopilo novo leto. Novo leto ni Jerneju samo kole- darska sprememba. Njemu je to mnogo več. Kaj vse bo doži- vel v novem letu? Bo li dosegel to, kar mu gre? Bo li smel ob nedeljah tja, kamor ga srce vle- če — na slovensko igro, ne da bi ga zaradi tega zasmehovali in se obregovali vanj? In še mno- go takih misli roji Jerneju po glavi, ko z napol priprtimi veka- mi gleda nov koledar.

Nekako dolg čas mu je. Od časa do časa se ga poloti prej neslutena samota in skoro strah ga je, ko zapazi, da se že mra- či. Naglo vstane, prižge luč in se odpravi v hlev. Še živini mora nastlati. Tudi žival naj dostojno pričaka novo leto. Če ga bo on, ne ve.

Ko je vse opravil, je stopil v kuhinjo, popil skodelico napol mrzlega čaja in se odpravil spat. Oči so se mu kar same zaprele, tako je bil utrujen od premišlje- vanja. Ko je tako ležal v mrli sobi, se mu je obraz razlezel v vesel nasmeh. Če bi ga kdo vi- del, bi dejal, da sanja. Pa ni, kajti sanje so bil tako prijetne in žive, da je bil prepričan da so resnično življenje.

Jernej je živel, živel življenje svobodnega zemljana, kot nje- gov gospodar, le s to razliko, da je vse delo opravljal sam in da ni imel hlapca, kot ga ima nje- gov gospodar.

Stal je na pragu, široko raz- korčen, z rokami v žepu in po- slušal, kako mu je župan bral dolgo in zanj skoro nerazumljivo pisanje.

"Jerneju Sklavinu, hlapcu pri Hermanu Priselniku!"

Po sklepu vrhovnega sodišča, ki je z vso natančnostjo raziska- lo vaš slučaj, vam v imenu ob- čine sporočam, da je kmetija, na kateri gospoduje sedaj Herman Priselnik, z današnjim dnem vrnjena njenemu staremu gos- podarju Jerneju Sklavinu, do danes hlapcu na lastni kmetiji."

Jernej ni mogel spregovoriti besede, tako je bil ginjen. Le svojo žuljavo roko je stegnil proti županu, da se mu zahvali. Toda kaj je to? Tako trdo in mrzlo? Jernej se zdrzne, sunko-

(Dolje na 2. strani.)



Pojdimo za zvezdo h Kralju Miru . . .



PRAV VESEL BOŽIČ IN SREČNO 1950 LETO
želi vsem

AUGUST KOLLANDER

6419 St. Clair Ave., Cleveland 3, O.
HEnderson 4148

Vam je naša postrežba poznana? — Prepričajte se
v novem letu 1950!

DENARNE POSILJKE v Jugoslavijo, Trst, Gorico,
Italijo in v vse druge evropske države. Vsa-
ka pošiljatev je jamčena.

PRODAJA in PREVZEMA zavrtkov za v stari kraj.
Točna odpredaja!

NAROCILA za moko in živilske pakete za v Jugos-
lavijo in ostale evropske države.

PRODAJA KART za potovanje (s parnikom ali
AVIONOM).

NOTARSKI POSLI
INCOME TAX—Vsa pomoč pri izpolnjevanju li-
stin za dohodninski davek kot vsako leto,
tudi v 1950.

PRIDITE! PIŠITE! KLIČITE!

VAŠA sreča — NAŠA radost!

KOROSEC WINERY

BONDED WINERY

6629 St. Clair Ave.
ENdicott 2233

Se zahvaljujemo za nak-
lonjenost in se pripo-
ročamo še za naprej za
fina vina.

Zelimo vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem obiskovalcem in prijateljem!

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi
vsem odjemalcem, prijateljem in znancem

ANTON OGRINC

SLOVENSKA MESNICA

6414 St. Clair Ave.
EN 3716

SUNKE - KLOBASE
SUHO in SVEŽE MESO

Prvovrstna kvaliteta. Zglasite
se v naši mesnici ali pa nas po-
kličite po telefonu.

Vse, kar potrebujete za hišo in dom!

Posebno še nove in lepe aparate za televizijo.
Pridite k nam in si jih izberite.

Se zahvaljujemo za preteklo naklonjenost in se
pripočamo tudi za bodoče.

LOUIS PERKO

FURNITURE and APPLIANCES

3486 Union Ave.

DI 0025 - DI 4927

THE OLD HOMESTEAD TAVERN

FRANK SUHADOLNIK, lastnik

1196 Norwood Road

ZGANJE - PIVO - VINO

Zelimo vsem našim cenjenim obiskovalcem
srečne in zadovoljne božične praznike
ter zdravo novo leto 1950



NOVO LETO "HAPCA JERNEJA"

(Nadaljevanje s 1. strani)

ma odpre oči! V prvem hipu
se kar ne more znajti. Krog
njega tema in mrzla stena, ka-
tero je zgrabil mesto zupanove
roke, nikjer pa njegove lepe do-
mačije in tudi ne prijaznega
moža ki mu je pravkar prebral
zanj tako važno listino. Vse je
bilo mirno in temno, le iz da-
ljave se je slišal hrup pijane
gospodarjeve družine, ki se je
vračala domov.

Jernej je vstal, se oblekel in
stopil pri zadnjih vratih iz hi-
še. Vsaj v tej novoletni noči bi
bil rad s svojo zemljo sam in
sicer tako sam, da ne bi videl,
da je na svojem le hlapec!

Stopil je med njive, ki so bi-
le pokrite z debelo plastjo snega,
potem je krenil proti gozdu, se
zopet vrnil in se končno podal



na griček nad kmetijo. Noč je se bo na njegovi zemlji glasila
bila jasna. Po vsej kmetiji je pešem njegove materine be-
imel prost razgled. Nihče ga ni sede, še se bo njegov rod vozil
oviral pri njegovem razmišlje- s sanmi k novoletni maši. To-
vanju. piči bodo še pokali ob ženi-
vanju ip praznikih in nikogar

Daleč v preteklost mu je segel
spomin. Živo je videl pred se-
boj rajnega očeta, ki se je po-
nosno vzpel na sani, da se po-
pelje za Novo leto k maši. On
je bil takrat še majhen in je
moral zaradi mraza ostati do-
ma. Toda vedle je, da je šle oče
v cerkev da bo tam molil tudi
zanj, molil za vso družino, pa
tudi za zemljo, ki jih redi.

Se danes ne ve, zakaj očeto-
va molitev ni pomagala. Kmalu
po očetovi smrti so se na domu
naselili tujei in Jernej je po-
stal hlapec; hlapec na svojem.

Težko mu je bilo, a ostre besede
gospodarja so mu strle upornost.
Postal je pohleven in ubogljiv.
Toda z dušo ni postal nikoli hla-
pec. Pridno je delal, ker je ve-
del, da dela na svojem in ker je
bil prepričan, da mu bo tudi
pravica prinjala to, kar mu gre.

Pri tem pa je pozabil, da niso
vsji pošteni, kot je on, in da mu
drugi kroje pravico. Zato so se
mu včasih tako zasvetile oči, ka-
dar ga je gospodar ošteval.

Danes ponoči se je rodilo
novo leto. Kaj mu bo prineslo,
ne ve. Eno pa ve, kar je za-
pisano s krvjo in potrjeno z
njegovimi žulji. Zemlja, na
kateri služi, je njegova, pa
naj mu to sodišča priznajo ali
ne. Božji mlini meljejo po-
časni, a gotovo. Tudi zanj bo
prišla pravica, zanj morda
prepozno, a za druge ne. Še



Merry Christmas



**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO ŽELI VSEM ODJEMALCEM IN
PRIJATELJEM**

Shawnee Avenue Food Market

19300 Shawnee Ave.

IV 9580



Polna zaloga najboljšega svežega mesa, doma soljenega
in prekajenega, kakor šunke, plečeta, klobase in želodce.

Vsakovrstna grocerija in zelenjava

Točna postrežba in zmerne cene!

Zahvaljujemo se vsem odjemalcem za dosedajno
naklonjenost in se pripočamo za v bodoče.

LOUIS IZANC in JOE NOVAK, lastnika

ANTHONY & JEAN ZIMMERMAN

GROCERIJA in MESNICA

1193 E. 60. St.

HE 0594

Suho in sveže meso, suhe klobase,

najfinejša sveža grocerija.

Vesele božične praznike in srečno

novo leto vsem skupaj



NORWOOD HOME BAKERY

SLOVENSKA PEKARIJA

6218 St. Clair Ave.

RAZNOVRSTNO FINO PECIVO IN POTICE

Voščim vsem odjemalcem in znancem vesele
božične praznike in srečno novo leto
Se priporočamo tudi v bodoče

L & M TOBACCO & CANDY CO.

784 East 185th Street

WHOLESALE JOBBERS

Candy - Cigars - Cigarettes

JOHN E. LOKAR - ERNEST MRAMOR
Proprietors

FRANK ARNSEK

10201 Prince Avenue

VU 3-6315

GROCERIJA in MESNICA

Pripočamo se za nakup raznega svežega in doma
posušenega mesa, klobas, šunk ter fine,
sveže grocerije po zmerni ceni

Vsem skupaj želimo vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Vesele božične praznike in srečno novo leto

vsem odjemalcem in prijateljem želi

MARIO CAFE

MARIO in FRANCES KOLENC, lastnika

6220 St. Clair Ave.

ZGANJE - PIVO - VINO - PRIGRIZEK

VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM
VOŠČIVA VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
TER

ZDRAVO IN USPEHA POLNO NOVO LETO
1950

NORWOOD APPLIANCE & FURNITURE

6202 St. Clair Ave., vogal Norwood Rd.

JOHN in MARY SUSNIK, lastnika

Vesele božične praznike ter srečno novo leto
želita

MR. in MRS. MATT F. INTIHAR

INSURANCE - REAL ESTATE - NOTARY PUBLIC

630 E. 222 St.
RE 6888

21491 Naumann Ave.
IV 0678



Issued Every
Thursday
for the Yugoslavs
in Wisconsin
Tedenska priloga
za Slovence v
Wisconsinu

OBZOR

THE WISCONSIN YUGOSLAV OBSERVER — AFFILIATED WITH THE "AMERICAN HOME" DAILY

Address
All Communications
to
OBZOR PUBLISHING
COMPANY
630 So. 5th St.
Milwaukee 4, Wis.
Tel. Mitchell 5-4373



from your

**FRIENDLY
MOBILGAS
DEALER**

DA BI TA BOŽIČ IN NOVO LETO PRINESLA
MIR IN SREČO

vsem narodom sveta, še poseben napredek in
blagostanje pa vsem našim slovenskim roja-
kom in ostalim odjemalcem, želi

**SODEN'S
SUPER MARKET**

2742 W. Fond du Lac Ave. Tel.: Kilbourn 5-2560
3413 N. Green Bay Ave. Tel.: LOcust 2-5320
2739 S. Kinnickinnie Ave. Tel.: SHeridan 4-3070
2741 N. Teutonia Ave. Tel.: Kilbourn 5-3305
1316 W. Vliet Street. Tel.: MARquette 8-6558
2626 W. Vliet Street. Tel.: Division 2-1305

FRANK SODEN, lastnik

Office: 1347 N. 12th St.—Tel.: BRoadway 2-0290

Christmas is a time to be observed by all good peo-
ple of every racial strain and creed.

The Bethlehem Star brings to all Hope and Faith
and Love. Only its radiance will guide mankind in
the way of Justice and Peace on earth.

MERRY CHRISTMAS and a HAPPY NEW YEAR!



SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
333 W. National Ave. Phone Mitchell 5-5515

BEST WISHES

FOR A MERRY CHRISTMAS AND A
PROSPEROUS NEW YEAR

from your
BIGGER and BETTER

**JAEGER OLDSMOBILE,
Inc.**

1329 W. National Ave. Mitchell 5-2280



Vesele in zadovoljstva polne božične praznike
želita vsem čitateljem in naročnikom Ameriške
Domovine in Obzora ter vsem poslušalcem Ameri-
ško-slovenske radio ure v Milwaukee preko WEXT
radio postaje,

Rado in Marica Staut,
direktorja programa.

LOKALNE VESTI

Slovenska božična radio oddaja v Milwaukee

Ker pade letošnji božični
praznik na nedeljo, bo znani
popularni slovenski radio pro-
gram v Milwaukee, ki ga vodi-
ta že 12 let Mr. in Mrs. Rado
Staut, imel letos dve celourni
božični radio oddaji preko po-
staje WEXT, in sicer prvo na
božični dan sam, to je v nede-
ljo, 25. dec., drugo pa nasled-
nji dan, to je v ponedeljek, 26.
dec., ki je ameriški uradni bo-
žični praznik. Oba božična
programa bosta oddajana ob
običajni uri — ob 11. uri do-
poldne. Na obeh programih
bodo tudi letos zastopani lo-
kalni slovenski cerkveni zbori:
iz Milwaukee, West Allisa,
Waukegan in Sheboygan, de-
loma osebno, deloma v elek-
tričnih posnetkih in sicer z
mnogimi na novo nastudirani-
mi starimi slovenskimi božični-
mi pesmami, ki so bile v Ame-
riki doslej skoro pozabljene,
ali se jih vsaj ne čuje vspe-
vsod, ker navadno vsak cer-
kveni zbor v posameznih farah
izbere le gotovo število božič-
nih pesmi za dotično leto, da
jih prepeva v cerkvi ob teh pra-
znikih. Tu pa bomo imeli štiri
in celo pet ali šest zborov
(z mladinskimi), od katerih
vsak bo zapel svoje izbrane
pesmi. Poleg teh pa bomo sli-
šali, seveda, tudi posamezne
soliste v solospvih. Oba pro-
grama bosta torej res zanimi-
va, s kakršnimi ne verjamemo,
da se lahko postavlja katera
druga nasebina v Ameriki. Po-
staja seže v okoliš do 300 milj
iz Milwaukee in operira na 1430
kilociklih. Ne zamudite torej
tega izrednega božičnega užitka
na obeh praznikih ob 11. uri
dopoldne po centralnem času.

Svarilne karte za kršilce nove mestne prometne postave

Če vam bo v teh dneh poli-
caj potisnil v roke majhno kar-
to, ne mislite, da vam je dal
prosto vstopnico na kak ples,
pa tudi ne, da ste dobili "tiket"
za prijavo na policiji, pač pa
bo to samo zadnje svarilo pred
aretacijo v januarju, da ste
kršili novo mestno postavo, ko
ste prekorajili cesto proti rde-
či luči ali sredi bloka, ne zme-
neč se zato, da imajo prosto
pot tisti moment le avtomobi-
listi, dočim bi morali vi poča-
kati, da se prosta pot odpre za
vas. Policija se je odločila, da
izda te "svarilne karte" zlasti

ti "tiketi" bodo pomenili \$1 do
\$5 kazni, če ga boste imeli en-
krat v rokah. Obenem s temi
"svarilnimi kartami" je mest-
na varnostna komisija izdala
in razpečala med šole, indust-
rije, delavske unije itd. nad
225.000 letakov, v katerih še
enkrat opozarja na določbe no-
ve mestne postave in v katerih
je natančno razvidno, kako se
imajo odslej pešci ravnanj na
ulicah, pa tudi kakšne pravice
in prednosti imajo pred avto-
mobilisti.



Gregcev greh na sveti večer

Na sveti večer je mati iročila
Gregcu zavitek in kovanec za uboge Zefe. Videl je, kakšna rev-
deset dinarjev. Naročila mu je, ščina vlada tam. Zefa se je
naj oboje nese ubogi vdovi Ze-
Gregca zelo razveselila, ker je
fi. Gregce je hotel materino na-
vedela, da ni prišel praznih rok.
ročilo hitro izvršiti, da bi bil po-
Dolgo se je zahvaljevala njemu

tem spet prost ko ptiček na veji. in njegovi dobri materi.
Kar stekel je, kolikor so ga ne-
sle noge. V petih minutah bi
bil nazaj, če ga ne bi na vasi
ustavili dečki. Vsi njegovi, to-
variši so se tam igrali; prižigali
so božične zvezdice. Joj, kakšen
vesel živ žav je bil to! Eden iz-
med dečkov se je približal Greg-
cu in ga vprašal:

"Gregce, kje imaš pa ti zve-
zdice?"

Gregcu je bilo nerodno. Pa
se je zdajci spomnil, da ima ko-
vanec pri sebi in mislil si je:
Če bi kupil za deset dinarjev
zvezdic, ali bi fantje zijali! Ma-
ti tega ne bo zvedela, saj ne bo
spravevala Zefe, ali je dobila de-
nar ali ne.

Kar odločil se je in skočil v
trgovino. Kupil je lepo število
zvezdic — in dečki so prižigali
in prižigali...

"Gregce, ti pa si res tič! Le
kdo ti je dal toliko denarja?"

"Sam ga imam dovolj!"

Ko je zgorela zadnja zvezdi-
ca, je Gregca zapelo v dušo. S
težkim srcem je stopil v bojto
Gregcu zavitek in kovanec za uboge Zefe. Videl je, kakšna rev-
deset dinarjev. Naročila mu je, ščina vlada tam. Zefa se je
naj oboje nese ubogi vdovi Ze-
Gregca zelo razveselila, ker je
fi. Gregce je hotel materino na-
vedela, da ni prišel praznih rok.
ročilo hitro izvršiti, da bi bil po-
Dolgo se je zahvaljevala njemu

Tune in... the
**AMERICAN-
JUGOSLAV
(SLOVENIAN)
RADIO HOUR
OF MILWAUKEE**

A Program of Classical and
Folk Music of Slovenia

Every Sunday Morning
11:00 to 12:00
C. S. T. WEXT NOON
1430 Kilocycles

English and Slovene
Announcements

Hint to LAST-MINUTE SHOPPERS



**Electrical
Gifts
RING THE
BELL!**

Stopite do

VAŠEGA TRGOVCA

Njegova velika izbira
električnih daril bo hitro
rešila vaš nakupni pro-
blem. Električno darilo
bo najbolj dobrodošlo in
najdalje cenjeno.

ZELIMO VAM PRAV VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE
IN VES USPEH
V NOVO LETU!

WISCONSIN ELECTRIC POWER COMPANY

The Electric Company • Public Service Building • Milwaukee, Wisconsin



OBZOR

GREGCEV GREH NA SVETI
VEČER(Nadaljevanje s 3. strani)
tako lepa kakor druge kratki.

Šele po maši, ko so drugi že odhajali, se je Gregec za hip približal oltarju. Hudo mu je bilo, nepopisno hudo. Proseče je po-

a blessed Christmas to all

Photograph—Metropolitan Museum
of ArtADORATION OF THE MAGI
by Quentin Massys (1460-66-1530)

This famous painting by the Flemish master Quentin Massys has been loaned to the Milwaukee Art Institute by the Metropolitan Museum of Art in New York City. It will be on view during the remainder of the Christmas season every day in the galleries of the Milwaukee Art Institute, 772 N. Jefferson St.

Schuster's



Season's Greetings

A Holiday toast to you
from the National Champion of Quality...Miller's
HIGH LIFE

The Champagne of Bottle Beer

Brewed and Bottled in Milwaukee Wisconsin Only, by The Miller Brewing Company

gledal Jezusčka in šepnil:

"Jezusček, odpusti!"
Ko se je vračal domov, mu je šinila v glavo odrešilna misel. Spomnil se je svojega hranilnika, v katerem je skrbno hranil vse svoje bogastvo: trideset dinarjev. Drugo jutro je vzel iz njega deset dinarjev in se enkrat odšel v bajto stare Zofe. Pomolil ji je kovača in boječe rekel:

"Zefa, še tole so mati-dali!"
Zefa je vsa srečna vzela denar, a stokrat bolj srečen je bil Gregec: imel je spet lahko vest.

MAUSER KAREL:
Božična razglednica

Kmetija Kofler je visoko v hribu. Pod hišo so travniki in polja, nad hišo smrekova gmajna. Visoko nad gmajno skalinata gora.

Prekvat, Vorencu se zdi skoraj kakor v Krnici. Daleč je v dolino, to je res, posebno sedaj pozimi, toda poleti je todle kakor v planini. Diši po smrekovem vetru in po gorskih grapah, ki so še mokre od talečega se snega.

Ravno to je zaneslo Vorencu semle gori. Saj bi ne šel v samoto samo zavoljo dela. — Kaj še! Toda, ko je iz doline gledal, kako je jutranje sonce pozlatilo okna košatih tirolskih hiš, ga je kar nekaj zgrabilo.

Učinjal se je. Gospodar, prijazen, že v letih, tudi ženski ni kaj reči. Le njena nedeljska peča s trakovi se zdi Vorencu tako čudna.

Kofler ima dva otroka. Si na in hčer. Toni je zmeden. Tak se je rodil. Za sam križ. Verona je pa zala in pripravna. Vorencu je skoraj všeč. Ni kakor druge, kit nima navitih okrog glave. Prosto ji vise čez prsi kot dvojne črne vrvi. In za pogovor je živahna. Prav po gorenjsko ga kliče.

Ti zlodej ti, Vorenc že kar česna po nemško. Največ zavoljo Veroni. S kom naj se pomeni na tej strmini, če ne z deklečim? Zvečer, ko sede za mizo, se pogovor prav prijetno odvija. Veroni že najde kaj, da se vsi smejejo. Vorenc najbolj.

Ko ima Veroni tako lepe zobe. Majhne kakor miška, pa bele, da se kar svetijo. Eklemanski dekleč!

Vorenc doma še ni imel nič izbranega, kaj bi hlapec! Delo od jutra do večera, v nedeljo po nauku kozarec vina. Pa je bila nedelja v kraju. Ne reče, da ni šel kdaj na vasovanje. Tudi zapel je s fanti. Ugleda nega pa še ni imel nič. Z Žebretovo Minco je nekam rad govoril, pa je bila "štimana." Je Kodranov Fronc gledal za njo. Svojo bajto je imel. Vorenc pa nič.

Eh, marsikaj pride na misel Vorencu v teh zimskih večerih. Okoli hiše je tišina, v srcu pa je nekaj kakor domotožje.

Veroni ga gleda z otožnimi očmi in ga vpraša, če mu je dolgčas.

Vorenc ne ve odgovoriti. Saj mu ni dolgčas. Sam ne ve, kaj mu je.

Kadar ni Koflerja blizu, se Veroni nasmehne, prime Vorencu za roko in mu hoče povedati, da ga ljubi.

Vorenc samo strmi predse. Še dober teden je do božiča, on pa tu tako neizrečeno sam. Vsak dan isti obrabi, ista puščoba.

Vorenc je kakor bolan. Tišči ga nekaj pri srcu, z mehko roko ga boža in tepe hkrati.

Tudi Veroni postaja otožna. Kakor da se boji za Vorencu. Ne more drugače, vpraša ga, zakaj je tako otožen.

Saj sam ne ve zakaj. Tako je v srcu, kakor da je kamen z gore padel nanj.

Dnevi se vlečejo. Zjutraj je v dolini megla, gosta in bela kakor spenjeno mleko. Potlej pride sonce, osvetli sneg in Vorenc vidi ljudi na cesti. Hodijo, hodijo. On pa nikamor ne more. Kakor da je prišel v ta breg.

Preklemansko!
Doma je ob takemle času najlepše. Ženske pospravljajo, moški pa sitnarijo in modrujejo. Drugega dela nimajo.

Na, pa je sveti večer! Kako je ves drug kakor doma. Kakor po grenkem brinju diši po hiši.

Vorenc je nesrečen. Veroni se svetijo oči, še Kofler je mehak kakor zvaljano testo. Miza je polna, toda Vorenc nima teka. Ne more jesti, čeprav ga Veroni sili:

"Jej, Vorenc, in pij."
Kako bi jedel in pil, če je pa sree velika rana? Odprta in zgnojena kakor otiska.

K polnočnici bodo zapeli zvonovi v Tristachu in Lienzu, eno samo veselje bo šinilo od Matrsja do Lavanta. Vorenc pa bo sam tu v bregu. Saj bo morda šel k polnočnici tja v Nussdorf, morda celo v Lienz, toda srce bo doma, pred farinim oltarjem, na koru, kjer bo Kacnov Matevž zaigral na orgle. Počasi, tiho, kakor da angelci pojo, bodo dihnile piščali. V vse kote bo šla pesem, v vse klopi, v vsa srca.

Sveta noč, blažena noč. ... Vorencu se kar nekaj nabira v grlu.

Prekvamansko, da so mokre oči! Kofler, gospodinja, Veroni in Toni sede za mizo. Toplo je v hiši.

Veroni poje svetonočno pesem.

Vorencu vsaka beseda tolče po srcu. Saj Veroni lepo poje, toda tuje. Doma pa pojo po domače. Fantje stoje pod korom. V klobukih z račjimi krivčki, košati kakor macesni. Sprejaj so svetle rute; dekleta. Ko Matevž zaigra božič

no, se kar vzdigne po cerkvi. Vse poje, še Potokarjev ata, ki gredo v sedemdeseto leto, Zlomak!

Vorencu je tako težko, da bi najlažje vekal.

Potlej Veroni vpraša, če misli iti k polnočnici. Vorenc odmaje z glavo. Le kaj naj počne?

Zdaj tudi Veroni ne bo šla. Pa je mislila, iti, če bi šel tudi Vorenc. Tako rada gre sama z njim.

"Vorenc, si bolan?" vprašuje Kofler, ko vidi žalostne Veronine oči.

V Vorencu je grenko, da še povedati ne more.

Potlej ležejo spat. Ko gre Vorenc čez vežo, pride Veroni za njim.

"Vorenc, bodi vesel. Tudi jaz moram biti otožna, če si ti tako..."

Veroni veka.
Vorenc ji ne more reči besede.

Zunaj je noč. Vetr se je zbudil v smrekovi gmajni. Vorenc ga sliši. Toda jasno je in nebo je zvezdnato.

V Gorjah gredo zdaj od polnočnice. Postojnarjev Fronc, Špehonov Jurij, Grmačev Jože, Frčev Ivan. V parih gredo, da beseda teče. V gazez je dekleški smeh. Sneg škripa. Po hišah so še luči. Stari so ostali doma in molili rožne vence. Fantje še malo povasujejo. Saj bi domov grede zaukali, pa se ne spodobijo za sveto noč.

Vorenc dolgo ne zaspi. Nikogar nima tam daleč, toda srce je tam. Ve, da bi mu Kofler dal Veroni in kmetijo, toda Vorenc je to noč čez ljubezen naredil križ. Saj bi ne mogel živeti todle. Vsako leto ob praznikih bi bil bolan. Tudi če bi imela Veroni zlate kite, bi ga ne mogla privezati semle.

Božič. Akrobolt, Veroni je zala, da Vorenc ne more u-makniti oči od nje. Kakor da je noč obrisala grenkobo od srca.

Prva mu vošči. Vorenc jo dolgo drži za roko.

"Ravno tako, Veroni, ravno tako."

Zdaj se Vorencu zdi, da se norčuje iz samega sebe.

Doma so si drugače voščevali.

Toda danes hoče biti Vorenc vesel.

Veroni je tako lepa.

Stefanovo. Akrobolt, Vorenc gre z Veroni v Lienz! Zakaj bi ne zaplesala? Pa res, ko sta oba mlada. Kofler od praga gleda za njima.

Polka! Še ena, še ena. Vorenc pribija s peto ob tla. Veroni mu kar leži na rokah.

Vorenc je kar domač s fanti.

"Valček, Vorenc."

Veroni je kar vroča.

Pa se noči in v breg je daleč. Vorenc je dobre volje. Včeraj se je unesel. Saj ne moreš nikamor. Kdor ima dekleta doma, ta je res revež. Vorenc je pa sam.

"Vorenc, tako te imam rada!"

Veroni je kot ob pamet.

Kofler sedi zvečer za mizo in se smehlja.

"Vorenc, pošta je zate."

Vorenc blede. Sede na stol in strmi v črke.

"Žegnan božič in srečno novo leto. Mi jo kar po domače režemo. Škoda, da te ni."

Potlej se Vorencu črke megle. Na koncu vidi samo še ime: Ivan.

Obrne razglednico.

Bohkov kot in pod njim jaslice. Vorenc šele zdaj sliši Veroni.

"Vorenc, kaj je s teboj?"

"Nič, nič."

V Vorencu se zbirajo vsi glasovi, vse pesmi, zemlja pod Stovičjem, gmajne na Obočnici, polja v Srpeh, ceste, kolo-

(Dolje na 5. strani)

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO ŽELIMO

VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM

JOHN DOLENC

SLOVENSKA GROCERIJ in MESNICA

573 E. 140 St.

Najboljše vrste meso, gocerije,
sadje in zelenjaveMERRY CHRISTMAS
HAPPY NEW YEAR

MERRYMAKERS CAFE

4814 Superior Ave.

MUSIC ON NEW YEARS EVE.

ISKRENA VOŠČILA K NADVSE

SREČNIM BOŽIČNIM
PRAZNIKOM

IN

USPEHA POLNEM
NOVEM LETU

GRDINA HARDWARE

6127 St. Clair Ave.

22336 Lake Shore Blvd.

UT 1-3750

RE 0403

Vesele božične praznike
in srečno novo leto vsem
prijateljem in znancemMAX ZELODEC
lastnikMAX AUTO BODY
SHOP

1109 E. 61st St.

UTah 1-3040

Kadar je treba popravila vašemu avtomobilu, ali ga je treba prebarvati, se lahko s zaupanjem obrnete na naše podjetje. — Vse delo je točno in solidno. — Se priporočamo.

NAZNANILO

Cenjenim odjemalcem in prijateljem naznanjam, da sem se preselil iz 3310 W. 50 St. na

3298 W. 58th St.

v večje in moderne prostore, da mi bo mogoče najboljše postreči odjemalcem. / Še tople priporočam še v bodoče in želim vsem skupaj vesele božične praznike in srečno novo leto.

Imam tudi zmrzlo perutnino, kot kokoši, purane in drugo zmrzlo meso; dalje Ice Cream ter zelenjavo.

Razvažamo tudi v Newburgh, Garfield Hts., in Maple Heights.

ANTON ŽELEZNIK

SLOVENSKA MLEKARNA

3298 W. 58th St.

MEIrose 1857

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO VSEM!**DR. P. B. VIRANT**OPTOMETRIST
PREGLED OČI — PREDPIS OČAL15621 Waterloo Rd. IV 6436
v poslopu North American banke**DR. A. F. URANKAR**

PHYSICIAN — SURGEON

15621 Waterloo Rd.—KE. 6196

Na domu: GL. 0770

Vsem prijateljem in znancem želim vesele
božične praznike in srečno novo leto!ISKRENA BOŽIČNA IN NOVOLETNA VOŠČILA
VSEM!**DR. WM. J. LAUSCHE**

SLOVENSKI ZOBOZDRAVNIK

15621 Waterloo Rd. KE. 4212

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ŽELI VSEM POSESTNIKOM IN

PRIJATELJEM

VICTORY TAVERN

SLOVENSKA GOSTILNA

Najboljše pivo - vino - žganje

ALBINA (OPASKAR) RICHTER

513 East 152nd St. KEnmore 9735

Vesele božične praznike in srečno novo leto
od**MARSICH and RUSS**

DEPARTMENT STORE

prej PAULINE STAMPFEL

6108 St. Clair Ave. Telefon HE 3910

Kompletna zaloga ženskih in otroških oblek
in drugih šivalnih potrebščinFRANCES RUSS in MARY MARSICH,
lastniciVesele božične praznike in srečno novo leto
želita obiskovalcem, prijateljem
in znancem**MR. in MRS. ANTON LUŽAR**

GOSTILNA

6723 St. Clair Avenue

**Božič v Prekmurju . . .**Kakor drugod v Slovenji, ta-
ko imamo tudi v Prekmurju o
Božiču različne navade in obi-
čaje.Nekaka predpriprava na bo-
žične praznike je tako imenovan
"sv. post" 24. decembra. Na ta
dan — kakor že ime pove — se
posti mlado in staro. Ta dan
najdeš pri sleherni hiši v Prek-
murju isti dnevni red.Zjutraj, ko pridejo od služ-
be božje, se začnejo podrobnej-
še priprave na praznike. Go-
spodinje imajo polne roke dela.
Družino morajo preskrbeti z
različnimi dobrotami. Med po-
sticami zavzema prvo mesto ve-
lik "vrtanik." Da pa družina ne
bi otepala med prazniki suhega
kruha, kmalu zadisijo suhe klo-
base in tudi marsikatera izmed
kurje družine zavzema častno
mesto pri božičnem obedu.Dopolodne je ta stvar nareje-
na in gospodinja zadovoljno
pregleduje rumene pogače, ki
vabljivo dišijo.Ko pa naznanj vaski zvon
poldne, se zbere vsa družina v
in da vsakemu govedu kos vr-
veliki izbi. Vežna vrata zapro-
da ne bi prišel nepoklican gost
nja.Priden gre gospodar k počit-
io, bi ta odnesel ves božji bla-
ku, skrbno opazuje vreme in
goslov, ki ga je sleherni zem-
ljan deležen med prazniki. Se-
veda se domačini tega dobro za-
veda in zato tudi obiskuje ta
dan odpadejo. Po skupno op-
ravljene molitvi pridejo na mizo
in skednji). Če je pa temna,
kuhani krljci ali "šklojce." Ko
opravijo borno kosilo, se vsa
družina razkropi okoli hiše in
gospodarskih poslopij ter po-
spravijo in počedijo sleherni ko-
tiček. Gospodar pripravi kla-
jo za živino, gospodinja pa po-
čedi in očisti hišo.Ko so vse to opravili, se po-
časni začne mrčiti. Zdaj šele
pride tiho in skrivnostno bo-
žično opravilo. V veliki izbi je
toplo in pod stropom enakomer-
no utripa svetiljka, ki mora
goreti vso noč. V kotu posta-
vijo jaslice in prižgejo okoli
hlevčka po gričih — narejenih
iz mahu — svečke. Tedaj pa
zadoni iz radostnih src skrivno-
stno in ubrano:Sveta noč, blažena noč,
vse že spi, je polnoč. . .Nato pa še sledi prekmurska
narodna:Sveti Jožef in Marija nocoj po-
tujeta,
ze blizu Betlehema se razgovar-
jata:

"Kje dobila bova stan —

gotovo kesno bova tam!"

Al' kaj se zna zgodit' —
ko ljudstvo pozaspi. . .?"Polnočna ura bije in Jezus se
rodi,
iz neba pa se vlije svetlobe božje
žar.In angelci prepevajo
čast hvalo večnemu Bogu...Ljudem pa mir srca,
ki blago voljo 'ma. . .Ko izvenijo zadnji akordi pe-
mi, preneha post in na mizo
priromajo različne dobrote —
med njimi tudi "vrtanik." Ki
ga pa še ne načnejo pri večerji.
Sele pritrkavanje zvonov, ki
vabijo k polnočnici, zvabijo dru-
žino od mize. . .Mlado in staro se napoti k
polnočnici.Ko se vrnejo od polnočnice,
pride na vrsto "vrtanik" . . .
Gospodar pa, preden gre v hi-
šo, spravi pokonci vso družino
in da vsakemu govedu kos vr-
tanka, ki ga prinese gospodi-
nja.Preden gre gospodar k počit-
io, bi ta odnesel ves božji bla-
ku, skrbno opazuje vreme in
goslov, ki ga je sleherni zem-
ljan deležen med prazniki. Se-
veda se domačini tega dobro za-
veda in zato tudi obiskuje ta
dan odpadejo. Po skupno op-
ravljene molitvi pridejo na mizo
in skednji). Če je pa temna,
kuhani krljci ali "šklojce." Ko
opravijo borno kosilo, se vsa
družina razkropi okoli hiše in
gospodarskih poslopij ter po-
spravijo in počedijo sleherni ko-
tiček. Gospodar pripravi kla-
jo za živino, gospodinja pa po-
čedi in očisti hišo.Ko so vse to opravili, se po-
časni začne mrčiti. Zdaj šele
pride tiho in skrivnostno bo-
žično opravilo. V veliki izbi je
toplo in pod stropom enakomer-
no utripa svetiljka, ki mora
goreti vso noč. V kotu posta-
vijo jaslice in prižgejo okoli
hlevčka po gričih — narejenih
iz mahu — svečke. Tedaj pa
zadoni iz radostnih src skrivno-
stno in ubrano:**BOŽIČNA RAZGLEDNICA**

(Nadaljevanje z 4. strani)

vozi, pota, klici vozarjev in
pastirjev, šumenje židanih rut
in modra beseda Potokarjeve-
ga ata:"Je tako, da si najraje do-
ma. Še pri vojakihi nisem bil
rad, pa so me gospod haupt-
man radi imeli. Doma vse dru-
gače diši."

Veroni vso dolgo noč veka.

Ve, da Vorenc ne bo nikoli
njen, nikoli.In Vorenc ve: če bi bil ves
breg zlat, neko jutro bi pove-
zal culo in peš odšel domov.Zavoljo bohovega kota in
jaslic, zavoljo zemlje in pesmi.
V postelji sedi Vorenc in ne
more spati.Sto Veron ga ne obdrži, ka-
dar bo čas prišel.

Ga ne obdrži.

Prekvat, da ne!

**Car in kočijaž**Ruski car Aleksander se je
nekega dne sprehajal po Mos-
kvi. Nenadoma je začelo de-
ževati. Car je najel prvo ko-
čijo, ki jo je dobil, da bi ga
odpeljala domov.Ko je hotel plačati, je opa-
zil, da je pozabil denarnico
doma."Počakaj," je rekel kočija-
žu, "takoj ti prinesem denar."
"Kaj še! Takšne tiče pre-
dobro poznam!" ga je zavrnil
kočijaž.Car ga je strogo pogleda in
osorno vprašal:

"Kaj hočeš s tem reči?"

"To, da me hočete ociganiti
za moj zaslužek," je pogum-
no odgovoril kočijaž."Le kako si moreš kaj take-
ga misliti?" se je začudil car.
"Ej, batjuška, že več ko sto
sem jih pripeljal do te palače
in vsi so mi rekli, da so poza-
bili denar. Odšli so noter, na-
zaj jih ni bilo. Zdaj imam te-
ga dovolj in ne verjamem ni-
komur več.""In ravno pred to palačo se
je to zgodilo?" je car neverno
majal z glavo."Da, ravno pred to!" je po-
trdil kočijaž."Vzemi moj plašč kot jam-
stvo, da ti denar v resnici pri-
nesem," je predlagal car in
odšel v palačo. Čez nekaj mi-
nut se je že vrnil in izročil ko-
čijažu denarja z besedami:
"Tu imaš denar za mojo vož-
njo in za vožnjo vseh, ki ti ni-
so plačali in ki ti nemara še ne
bodo."Kočijaž je tedaj spoznal, da
ima pred seboj samega carja.
Malo je manjkalo, da se od
strahu ni prekucnil s kozla.
Car pa se mu je prijazno na-
smehnil, mu pokimal v po-
zdrav in odšel v palačo.Takšna je ta zgodba o car-
ju in kočijažu. Kar čedna je,
ali pa je tudi resnična, ne
vem. Premnogokrat so carji in
drugi mogočnejši dobri in ra-
dodarni samo na — papirju.**Zahvala in priporočilo**Spodaj podpisana se iskreno zahvaljujeva
vsem številnim odjemalcem. Se priporočava tudi
v bodoče in zagotavlja dobro postrežbo.Želiva vsem odjemalcem vesele božične praznike
in srečno novo leto!**JOHN ZAKRAJŠEK in EDWARD POGRAIC**1147 Addison Rd.
Cleveland 3, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO!

ANTON in JULIA MAROLT

GOSTILNA

1128 E. 71st St.

in

1129 E. 68th St.

Pristni legalni likerji,
dobra vina, pivo in
prigrizekVSAK PETEK PRI NAS RIBJA PECENKA
Se topla priporočamo**THE LAKE ERIE
BUILDING MATERIAL
COMPANY**

RALPH J. JONES, preds. in blag.

**VSAKOVSTEN LES**

in drug gradbeni material

Urad in skladišče 1321 Marquette Rd.
Telefon: HE 5080-5081, ponoči LO 8783ZELIMO VSEM SLOVENCEM VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE**JERRY GLAVAC**

SHEET METAL WORK and ROOFING

1052 Addison Road

HEnderson 5779

Želi vsem skupaj vesele božične praznike in
zadovoljno novo leto!

Vse, kar je električnega za dom dobite pri

BARKER & STAMPFEL

HOME APPLIANCES, Inc.

22068 Lake Shore Blvd.

Oglejte si pri nas televizijo!

REdwood 4450

EUclid 23, O.

**MIHCIC CAFE**

MR. in MRS. FRANK MIHCIC, lastnika

7114 St. Clair Ave.

ENdicator 9395

Pri nas dobite prvovrstno pivo, vino, žganje ter okusen
prigrizek. — Se priporočamo za obilen poset.Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem našim gostom in prijateljem



Lučka ga je rešila

Andrejčkov Joža je kmalu po poroki odšel v Ameriko, da bi rešil domačijo, ki je globoko tičala v dolgovih. V tujini ni dolgo mogel dobiti primerne zaposlitve, da je že obupoval. Šele po dolgem iskanju je dobil službo, ki je obetala precej zaslužka. Tedaj je veselo pisal svoji mladi ženi, da upa, da bo kmalu toliko zaslužil, da bo mogel odplačati vse dolgove.

Pa prišla je vojna, ki je ne-

usmiljeno pretrgala vse vezi z domovino. Kako nesrečnega se je počutil Joža si lahko mislimo, ko ni mogel več pisati domov, niti ni dobil od žene nikakega sporočila.

Takoj po končani vojni pa se je odpravil domov. Deset let je bil v Ameriki in sedaj se je vračal kot petičen mož v domovino. Nič ni pisal svoji ženi, kajti hotel jo je presenetiti. Nemalo pa ga je tudi skrbelo, kako je doma.

In kako je bilo doma? Žena je pridno gospodarila, v vojnem času pa si je celo opomogla in ves dolg odplačala, ker so kmečki pridelki med vojno pridobivali na ceni. Le eno jo je zelo skrbelo: kaj je z nje-nim možem? Že dolga leta ni imela nikakih vesti od njega. Željno je pričakovala konca vojne. Svojemu sinčku, ki ni svojega očeta še nikdar videl,

a je že obiskoval ljusko šolo, je vedno pripovedovala o očetu, ki biva daleč, daleč v Ameriki in ki se bo nekoč bogat vrnil domov.

Tako se je približal božični večer. Žena je postavila jaslice z božičnim drevescem, napeljala potic in mislila na svojega moža v tujini.

Sinček Ivanček ji je pridno pomagal in povpraševal po očetu.

"Kaj pa, če se vrne prav danes, ko pride tudi Jezusček k nam?" je vprašal mamico.

"Morda. Pisal ni nič; pa saj ni mogel pisati, ker je divjala vojna."

"Pa bo imel slabo pot. Ali ne vidiš, koliko snega je že zapadlo in kako tuli burja? Ko se popolnoma stemni, ne bo našel poti. Ali ne bi bilo dobro, če bi prižgali svečko in jo postavili na okno?"

"Ti si pa res priden dečko! Kar poišči svečko v omari, prižgi jo in postavi na okno!"

Ivanček je storil, kakor mu je ukazovala mamica. Nato je pokleknil k jaslicam ter goreče prosil Jezusčka, da bi mu vrnil ljubečega očka.

V gostilni "Pod klancem" je bilo precej živahno. Že dolga leta ni bilo pijače, sedaj pa je gostilničar dobil kapljico, ki je privabila precej gostov. Proti večeru pa je vstopil tujec in si naročil večerjo. Gostje so umolkli in opazovali prisleca, ki se jim je zdel zelo znan. Po večerji se je tujec dvignil in povpraševal za domačijo na Klanca.

"Pa nisi morda Andrejčkov Joža s Klanca?" ga pobara gostilničar.

"Da, jaz sem. Mislim sem se dno težje je stopal Joža, to pa že prej vrtni, pa je prišla vmes

ta nesrečna vojna. In kako je bilo težavo je rinil naprej proti domu.

Njegove moči so že pešale, vedno globlje se je pogrezal v sneg in že se ga je loteval obup.

"Kaj, če ostanem v snegu, ne da bi prišel do svojih dragih? Že se mu je meglilo pred očmi, ko je zagledal v dalji medlo lučko.

Z novimi močmi se je pognal iz snežnega zameta lučki naproti.

"Da, to mora biti moja hiša!" je vzkliknil izmučeni Joža. "Kako pametno, da so postavili lučko na okno, drugače ne bi bil našel prave poti."

Ko je prišel — prav za prav se privlekel do domače hiše, je potrkal na vrata ter se zgrudil.

Ko je prišel k sebi, je zagledal svojo ljubljeno ženo, ki se je zaskrbljeno sklanjala nad njim, poleg nje pa je stal zal deček, ki je začudeno gledal prisleca.

"Ali je to moj atek?" je vpraševal Ivanček mamico.

"Ali je to moj sinček?" je veselo vzkliknil Joža in pritisnil sinčka na srce.

"Da, in on je bil, ki je prižgal svečko in jo postavil na okno," mu je odvrnila žena.

"In ta svečka je bila moja rešitev." Še tesneje je srečni oče privlel svojega ljubljénčka k sebi.

Pri jaslicah pa so se vsi zahvalili Jezusčku za srečno očetovo vrnitev.

G-č.

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi

Frank Longar

slovenska popraviljalnica čevljev

6630 St. Clair Ave.

Naznanilo in Zahvala

Zalostnega ter globoko potrtega srca naznanjamo vsem dragim sorodnikom, prijateljem in znancem, da je umrla naša ljubljena in dobra mati

1895

Mary Pikš

ROJENA VESEL

1949



ki je po dolgi bolezni previdena z svetimi zakramenti zaspala v Gospodu dne 17. novembra 1949. Naša ljubljena mati je bila rojena dne 21. junija 1895 v Nemški vasi župniji Bloke na Notranjskem. Pogreb se je vršil dne 20. novembra iz pogrebnega zavoda Anton Grdina in Sinovi v cerkev sv. Vida. Pogrebno sveto mašo zažidnico je daroval preč. g. Rt. Rev. Msgr. B. J. Ponikvar ob asistenci č. g. Rev. Francis M. Baraga in Rev. Victor N. Tomca. Po pogrebni sveti maši pa je bilo truplo prepeljano na pokopališče Kalvarija ter ondi položeno v družinsko grobnico poleg svojega pokojnega moža našega dragega očeta Mihaela Pikš, ki je umrl letos pomladi.



Na tem mestu se želimo prav iskreno zahvaliti č. g. Rev. Francis M. Baragi, ki je naših mater previdel z svetimi zakramenti ter jih tako pripravil za vstop v večnost ter spremil truplo pokojne iz pogrebnega zavoda v cerkev sv. Vida. Za vse to naš prav iskreni Bog plačaj stotero.

Dalje se iskreno zahvalimo preč. g. Rt. Rev. Msgr. B. J. Ponikvarju za opravljeno sveto mašo zažidnico in druge pogrebne molitve, ter za spremstvo trupla iz cerkve sv. Vida na pokopališče Kalvarijo. Tudi njemu naš iskreni Bog plačaj za vse.

Naša iskrena zahvala č. g. Rev. Victor N. Tomcu za asistenco pri sveti maši.

Dalje se prav iskreno zahvalimo vsem, ki so poklonili toliko lepih vencev ob materini krsti ter tako prisrčno izkazali materi zadnjo čast. Imena teh so: Mr. in Mrs. Frank Mramor Sr., nečaki in nečakinje Vesel, Peter Pikš, Pristov družina, Anton Sajovic in družina, Mr. in Mrs. Frank Pikš in družina, Mrs. Albina Vesel, Mrs. C. Vesel, Louise Pikš, Anthony Pikš, Mary Bond, družina Mramor, Schaeffer Ave., Mr. in Mrs. Frank Lovko, Mr. in Mrs. Louis Lovko, Mr. in Mrs. Frank Serceelj, Miss Helen Bonač in Mr. Vinko Bonač, Mr. Dominik Lusin in družina, Fred Owen druž., Mrs. L. Slak, Mr. in Mrs. J. Schubert, Mr. in Mrs. H. Beratic, Josephine Beratic, Mr. in Mrs. V. Sebrnek, Mrs. A. Zupancič, Mr. in Mrs. F. Smrdel, Mr. in Mrs. Ivan Vlasich, Mr. in Mrs. E. Prdnart, Mrs. Martha Danzlovic, Mr. in Mrs. V. Hocevar, Mr. in Mrs. J. Stupka Jr., Mrs. K. Kolman, Mr. in Mrs. F. Gorjup, Mr. in Mrs. S. Janeczich, Mr. in Mrs. Lampert, Mr. in Mrs. W. Moore, Mr. in Mrs. W. Perko, Vinko Bonač, Mr. in Mrs. F. Brodnik, John's

Meat Market, Mr. in Mrs. James McFarland, Mr. in Mrs. David Romberger, Mrs. L. Miller, podružnica št. 25 SZZ, Fisher Food, 656 E. 105 St.

Enako se prav iskreno zahvalimo vsem, ki so darovali za svete maše, ki se bodo opravile za dušo naše drage matere. Imena teh so sledeča: Mr. in Mrs. Peter Bertosa, Mr. in Mrs. John Bond, Mr. in Mrs. J. Baznik, Mrs. Margaret Beljan, Mr. in Mrs. Frank Brodnik, Mr. in Mrs. John DeBello, Mr. in Mrs. Floryancic, A. Grdina in družina, Mr. in Mrs. F. Gerjevic, Mr. in Mrs. C. Jenda, Mrs. Hrovat in družina, Mr. in Mrs. Joseph Knobl Jr., Mr. in Mrs. J. A. Krizman, Mr. in Mrs. Kotar, Mr. F. Kotar, Mr. A. Kolman, Mr. in Mrs. E. Kromar, Mr. in Mrs. Anthony Kromar, Mr. in Mrs. Lampert, Mr. in Mrs. Frank Lovko Sr., Mr. in Mrs. Louis Lovko, Miss Alma Lovko, Mr. in Mrs. Long in družina, Mr. in Mrs. Frank Mramor Sr., Mr. in Mrs. Frank Mramor Jr., Mr. in Mrs. W. Moore, Mrhar družina, Mary Melavic, Mr. in Mrs. R. Otoničar, Mr. in Mrs. F. Picman in družina, Mr. in Mrs. Pernt, Mr. in Mrs. Frank Primoznik, Mr. Peter Pikš, Mary Pristov, Mr. in Mrs. J. Root, Mr. in Mrs. Frank Rozic Sr., Mr. Stanley F. Rozic, Mr. in Mrs. Frank Razinger, Mr. A. Ruzek, Mrs. Slak, Mr. in Mrs. Mike Skrijanc, Mrs. Mary Sajovic, Mr. in Mrs. John Szake, Rome, Ohio, Mr. John Stefe, Mr. in Mrs. Frank Stefe, Mr. in Mrs. Joseph Telich, Mrs. Mary Tomsich in družina, Mary Turk, Mrs. Mary Urbancic, Mr. in Mrs. A. Urbancic, Mrs. C. Vesel in sinovi, Mr. Anthony Zitko, Mr. in Mrs. M. Zdravec, Mrs. Mary Matias.

Iskrena zahvala društvu sv. Cecilije št. 37 SDZ, podružnici št. 25 SZZ, ter Oltarnemu društvu župnije sv. Vida za vso pomoč in posebej še, ker so članice teh društev molile sv. rožni venec ob krsti pokojne.

Posebna zahvala pa pogrebem, ki so nosili krsto. Bili so sledeči: Frank Mramor Jr., John Pristov, Edward Vesel, Anthony Pikš, Anthony Sajovic, in Valentine Penosa.

Dalje se prav iskreno zahvalimo Mrs. Slak iz E. 53 ceste za vso velikodušno pomoč ob smrti naše drage matere in pa za vso postrežbo; prav tako tudi celemu osebju Glenclyffe Hospital, N. A. Stringer, Janet Wright, director, Martha Holcomb, Frances McCarty, Rose Swanson, bolničarkam, in zdravnic Dr. O'Donnell.

Dalje prisrčna zahvala vsem, ki so prišli mater kropiti ter molit za pokoj njih duše. Prav tako tudi vsem onim, ki so se udeležili pogreba, zlasti pa pogrebne svete maše ter potem naših mater spremili vse do njihovega groba na Kalvariji.

Naša iskrena zahvala za izraze sožalja bodisi pismeno ali ustmeno, prav tako tudi za vso tolažbo ob smrti naše drage matere.

Posebna zahvala še pogrebni zavodu Anton Grdina in Sinovi za tako lepo vodstvo pogreba ter dalje za vso tako prvovrstno postrežbo.

Končno zahvala prav vsem, ki so nam kaj pomagali ali drugače kaj dobrega storili ob smrti naše drage matere.

Morda se je pri naštevanju imen urinila kaka neljuba pomota, ali da je bilo kako ime morda napačno zapisano ali pa, da je morda celo izostalo. Prav lahko mogoče, dasi smo poskušali biti kar najbolj točni v vseh ozirih. Ako se je morda kaj takega primerilo, prosimo oprostjenja. Vsem pa še enkrat naša prav iskrena hvala in Bog plačaj!

A Vi, predraga mati, spite sladko v zemlji ameriški, spočijte se od velikega napora in nadlog in lahka naj Vam bo ameriška gruda; duši Vaši pa večni mir, ki Vam ga iz vsega srca želimo. Naj Vas dobri Bog nagradi za vse Vaše trpljenje in skrbi z večnim plačilom v nebesih. Spominjajte se na nas tam pri dobrem Bogu, mi pa se bomo tu na Vas v molitvah, dokler se enkrat spet združimo: Nad zvezdami!

Kratki so dnevi na svetu za nas,
naglo nam mine odločeni čas!
Blagor njim, ki v Gospodu zaspe,
v slavi nebeški se tam prebude.

Zalujoči ostali:

FRANK J. PIKŠ, sin,
MARY poročena HERBAT, hči
MARY PIKŠ, sinaha, MATHEW HERBAT, zet,
FRANKIE, ROSEMARY in RAYMOND, vnuki
SOPHIE MRAMOR, sestra, JOSEPH VESEL, brat.